



凤凰文库·历史研究系列

大国通史丛书

总主编 钱乘旦

英国通史

主编 钱乘旦

第六卷 日落斜阳

——20世纪英国

钱乘旦 陈晓律 潘兴明 陈祖洲 著

 江苏人民出版社



凤凰文库·历史研究系列

大国通史丛书

总主编 钱乘旦

英国通史

主编 钱乘旦

第六卷 日落斜阳

——20世纪英国

钱乘旦 陈晓律 潘兴明 陈祖洲 著

 江苏人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

英国通史. 第六卷/钱乘旦主编. —南京:江苏人民出版社, 2016. 9

(凤凰文库. 历史研究系列)

ISBN 978-7-214-15036-3

I. ①英… II. ①钱… III. ①英国—历史 IV. ①K561.0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 035335 号

书 名 英国通史·第六卷 日落斜阳——20 世纪英国
主 编 钱乘旦

著 者 钱乘旦 陈晓律 潘兴明 陈祖洲

策 划 王保顶

责任编辑 蒋卫国

特约编辑 刘沁秋

装帧设计 姜 嵩

出版发行 凤凰出版传媒股份有限公司

江苏人民出版社

出版社地址 南京市湖南路 1 号 A 楼, 邮编: 210009

出版社网址 <http://www.jspph.com>

经 销 凤凰出版传媒股份有限公司

照 排 江苏凤凰制版有限公司

印 刷 江苏凤凰扬州鑫华印刷有限公司

开 本 652 mm×960 mm 1/16

印 张 38.5 插页 4

字 数 510 千字

版 次 2016 年 9 月第 1 版 2016 年 9 月第 1 次印刷

标准书号 ISBN 978-7-214-15036-3

定 价 85.00 元

(江苏人民出版社图书凡印装错误可向承印厂调换)



凤凰文库
PHOENIX LIBRARY

凤凰文库·历史研究系列

主 编 钱乘旦

项目总监 刘 卫

项目执行 王保顶

出版说明

要支撑起一个强大的现代化国家,除了经济、政治、社会、制度等力量之外,还需要先进的、强有力的文化力量。凤凰文库的出版宗旨是:忠实记载当代国内外尤其是中国改革开放以来的学术、思想和理论成果,促进中外文化的交流,为推动我国先进文化建设和中国特色社会主义建设,提供丰富的实践总结、珍贵的价值理念、有益的学术参考和创新的思想理论资源。

凤凰文库将致力于人类文化的高端和前沿,放眼世界,具有全球胸怀和国际视野。经济全球化的背后是不同文化的冲撞与交融,是不同思想的激荡与扬弃,是不同文明的竞争和共存。从历史进化的角度来看,交融、扬弃、共存是大趋势,一个民族、一个国家总是在坚持自我特质的同时,向其他民族、其他国家吸取异质文化的养分,从而与时俱进,发展壮大。文库将积极采撷当今世界优秀文化成果,成为中外文化交流的桥梁。

凤凰文库将致力于中国特色社会主义和现代化的建设,面向全国,具有时代精神和中国气派。中国工业化、城市化、市场化、国际化的背后是国民素质的现代化,是现代文明的培育,是先进文化的发

展。在建设中国特色社会主义的伟大进程中,中华民族必将展示新的实践,产生新的经验,形成新的学术、思想和理论成果。文库将展现中国现代化的新实践和新总结,成为中国学术界、思想界和理论界创新平台。

凤凰文库的基本特征是:围绕建设中国特色社会主义,实现社会主义现代化这个中心,立足传播新知识,介绍新思潮,树立新观念,建设新学科,着力出版当代国内外社会科学、人文学科的最新成果,同时也注重推出以新的形式、新的观念呈现我国传统思想文化和历史的优秀作品,从而把引进吸收和自主创新结合起来,并促进传统优秀文化的现代转型。

凤凰文库努力实现知识学术传播和思想理论创新的融合,以若干主题系列的形式呈现,并且是一个开放式的结构。它将围绕马克思主义研究及其中国化、政治学、哲学、宗教、人文与社会、海外中国研究、当代思想前沿、教育理论、艺术理论等领域设计规划主题系列,并不断在内容上加以充实;同时,文库还将围绕社会科学、人文学科、科学文化领域的新问题、新动向,分批设计规划出新的主题系列,增强文库思想的活力和学术的丰富性。

从中国由农业文明向工业文明转型、由传统社会走向现代社会这样一个大视角出发,从中国现代化在世界现代化浪潮中的独特性出发,中国已经并将更加鲜明地表现自己特有的实践、经验和路径,形成独特的学术和创新的思想、理论,这是我们出版凤凰文库的信心之所在。因此,我们相信,在全国学术界、思想界、理论界的支持和参与下,在广大读者的帮助和关心下,凤凰文库一定会成为深为社会各界欢迎的大型丛书,在中国经济建设、政治建设、文化建设、社会建设中,实现凤凰出版人的历史责任和使命。

总序

钱乘旦

写一部多卷本英国通史一直是我们的夙愿，这个夙愿已经持续好几代人了。

英国史对中国人来说具有特别的意义，因为在19世纪，第一个打开中国国门的是英国，从那个时候起，人们就强烈地想要了解英国，看这个小国是如何成为世界大国的。1839年林则徐组织编写《四洲志》，其中关于英国历史的记载有一两千字，这就是中国人对英国历史最早的系统记叙，算是一篇“简明史”。1841年，魏源将《四洲志》的内容综合于《海国图志》中，中国人关于英国历史的了解，就是从那个时候开始的。

以后，到20世纪初，陆陆续续出版了一批翻译书籍，向国人介绍西方各国的历史文化，其中影响较大的包括《泰西新史揽要》^①、《万国通史》^②、《万国史略》^③等等，这些著作中英国的内容占很大篇幅，比如《万国通史》30卷中，涉及英国史和英帝国史的有6卷，反映了在那个时候人

① 马恩西：《泰西新史揽要》，李提摩太、蔡尔康译（Robert McKenzie, *History of Nineteenth Century*, Chinese edition translated by Timothy Richard and Cai Erkang），上海书店，光绪二十四年（1898年）。

② 《万国通史》（J. Lambert Rees, *History of Ancient and Modern Nations*），李思伦白辑译，上海广学会，光绪二十六至三十一年（1900—1905年）。

③ 彼德巴利：《万国史略》，金陵江楚编译局，光绪三十二年（1906年）。

们对英国的注意特别强烈。1881年,有一本叫《大英国志》^①的翻译书在上海出版,其中内容全都相关于英国史,这就是我们所见到的最早用中文出版的“英国通史”。译者是一位英国传教士,虽说他向中国人介绍英国的历史完全是出于宗教的目的,但客观上,他是第一个向中国读者全面介绍自古代直至维多利亚女王时期英国历史脉络的有心人。

1907年出版了另一本译著《英民史记》^②,该书英文作者叫葛耘(J. R. Green,今译格林),是一位非常重要的英国历史学家,他改变了当时史学界写“帝王将相、才子佳人”史的一贯传统,而以普通人民作为历史叙述的主要对象。《英民史记》在今天可以翻译成《英国人民史》,那是他重要的作品之一,这部作品在那个时代被译成中文,的确有一点超时代的意味。

几乎与此同时,1903年,作新社推出《英国维新史》^③,此书以英国革命为题材,记叙了查理一世从继位到内战结束被斩首的历史,是一部宣传革命改造国家的作品。1906年,《北洋学报》则连续14期刊登《英国变政小史》^④,其内容涉及英国的议会、宪法、国王、内阁、地方自治等各个方面,宣传用变革的方式改造国家。尽管这两部作品都不属于通史范畴,却都是中国人撰写的有关“英国史”的最早文字,多多少少算是“断代史”。

民国时期继续出版翻译著作,其中钱端升的《英国史》^⑤最为突出。这部书的作者是屈勒味林(亦译为屈维廉,George Macaulay Trevelyan),他是20世上半叶英国最重要的历史学家之一,也是19世纪

① 《大英国志》(Thomas Milner, *Chronicle of Great Britain*, published by the Mission Press of London Missionary Society, 1856),慕维廉编译,上海益智书会,光绪七年(1881年)。

② 葛耘:《英民史记》(John Richard Green, *The History of the British People*, Chinese edition translated by M. E. Macklin & Li Yushu),马林译,上海美华书馆,光绪三十三年(1907年)。

③ 《英国维新史》,作新社藏,光绪二十九年(1903年)。

④ 《英国变政小史》,《北洋学报》1906年连载。

⑤ 屈勒味林:《英国史》(George Macaulay Trevelyan, *History of England*),钱端升译,商务印书馆1933年出版,中国社会科学出版社2008年再版。

著名的历史学家、辉格史学的创始人马考莱的外甥。这部书本身的价值很高,但译文却半文不白,读起来很费力。钱端升本人是著名学者,他翻译的这部《英国史》,曾被当时的国民政府指定为高等学校的历史教科书。

新中国成立后,又有几本英国通史著作被翻译成中文。1958年英国历史学家莫尔顿撰写的《人民的英国史》^①在北京出版,莫尔顿是英共党员,其论点受苏联体系影响很大,但书中仍保留着英国历史学家的一些特点,有自己的编写结构。这部书从远古一直写到第一次世界大战,是一部地地道道的“通史”;但它作为通史又太简单了,所以只能算是英国简史。此外,有些观点在今天看来也太陈旧了,不再被历史学家们所认同。

苏联学者塔塔里诺娃的《英国史纲(1640—1815)》^②于1962年出版,它的内容仅限于1640—1815年,其实是一部英国近代史。这部书的引进,是当时全盘学习苏联的必然之物,书中典型地体现了那个时代苏联主流学界对英国近代历史的基本观点,其中对一些重大事件及人物的评价(如17世纪英国革命、工业革命、工会运动等),后来都成为我国世界史教科书中的标准说法。即使在今天,这本书对中国的英国史学者仍然是有意义的,因为它让我们了解苏联体系对英国历史的处理方式,终究,苏联体系是一个自成一体的重要历史学体系。

“文革”结束后,翻译作品在各个领域中如泉喷出现,而最早出现的英国通史著作,是英国前首相丘吉尔的《英语国家史略》^③。丘吉尔是政治名人,但也写过许多历史著作,比如《第一次世界大战回忆录》、《第二次世界大战回忆录》等,当然,这些著作大多是由他口述而由别人代笔

① 莫尔顿:《人民的英国史》(A. L. Morton, *A People's History of England*),谢连造等译,生活·读书·新知三联书店,1958年。

② 塔塔里诺娃:《英国史纲(1640—1815)》(К. Н. Татарина: *Очерки по истории англии 1640—1815 гг. Рус*),何清新译,生活·读书·新知三联书店,1962年。

③ 温斯顿·丘吉尔:《英语国家史略》(Winston Churchill, *A History of the English-Speaking Peoples*),薛力敏、林林译,新华出版社,1985年。

的。《英语国家史略》分上下两卷，第一卷写英国本土及殖民扩张史，第二卷写英帝国白人殖民地如加拿大、澳大利亚等地的历史。丘吉尔是一位保守派政治家，他的历史观也充满保守主义色彩，他的这部书是新中国成立后翻译并正式出版的第一部以保守主义立场撰写的英国通史，让读者有机会了解保守学派对英国历史的阐释。

另一部保守主义作品是《英国现代史》^①，作者梅德利科特是著名的历史学家，他主编的《朗曼英国通史》(*Longman History of England*)共11卷，我们翻译的是其中最后一卷，内容涉及1914—1964年的英国史。由于是多卷本英国通史中的一卷，所以这本书只是一部断代史，而且是一部不完整的20世纪断代史。

有一部真正的“英国通史”被译成中文，即肯尼思·O. 摩根主编的《牛津英国通史》^②。摩根是一位非常重要的历史学家，他这本书从公元前55年一直写到1983年，内容涉及英国历史的诸多方面，不仅包括传统的政治、外交、战争、司法等内容，而且把衣食住行、人口家庭、心态娱乐等这些新鲜的领域也写进去，体现着战后西方的史学观念。但是作为单卷本的英国通史，在有限的篇幅内写这么多内容其实是不可能的，结果，在一般书中要用好几页纸才能说清楚的事，在这本书中往往只剩下一两个小节。对不了解英国历史的普通读者来说，这本书起不到蒙学的作用；而对于专业的英国史学者来说，这本书又太浅了，学术含量不够。

阿萨·勃里格斯的《英国社会史》^③也是一本通史性质的书，按照当代西方史学观念，这样的社会史其实是“去政治”的英国史，它的重点在经济、社会和文化方面，对传统的政治、军事、外交等内容很少提及。专

① W. N. 梅德利科特：《英国现代史》(W. N. Medlicott, *Contemporary England*)，张毓文等译，黄席群校，商务印书馆，1990年。

② 肯尼思·O. 摩根主编：《牛津英国通史》(Kenneth O. Morgan ed., *The Oxford History of Britain*)，王觉非等译，商务印书馆，1993年。

③ 阿萨·勃里格斯：《英国社会史》(Asa Briggs, *A Social History of England*)，陈叔平等译，中国人民大学出版社，1991年。

门的“社会”通史其实也很重要，它让人们了解那些在政治家眼里不起眼的事，也就是老百姓的琐碎事。《英国社会史》从史前一直写到20世纪80年代，涉及英国社会的方方面面，其内容之丰富、涵盖面之广，很少有单卷本通史书能够超越它。

2013年出版的《英国史》(上、下册)^①是一部适合普通中国人阅读的书。这部书从古代一直写到20世纪下半叶，它采用传统的历史学叙事方法，以时间为序，铺陈了英国历史的完整过程。它试图把政治、经济、社会、文化等各种内容都包含进去，对初学以及想一般了解英国历史的人来说，是一本不错的书。只是它叙述平平，虽说提供了必要的知识，却缺乏思想和思考，可说是一部“专业”书。

在翻译著作接踵而来的同时，中国学者自己编写英国通史的工作也终于起步了。改革开放以后中国出现了前所未有的学术繁荣，英国史研究也获得跳跃式发展。按道理说，中国人接触到的第一个外国国家的历史是英国的历史，写英国史包括英国通史应该很早就开始，可是由于各种原因——学术的、资源的、历史条件的、学科传统的等等，到林则徐组织《四洲志》的140年以后，中国学者才终于下决心开始这项工作。1981年，程西筠、王璋辉合写的《英国简史》^②率先出版，虽说该书确实是“简史”，拿今天的眼光看可以有更大的期许，但它终究迈出了第一步，是中国学者撰写的第一部英国通史。接着又有一些通史出版，其中陶松云、郭太风合著的《英国史话》^③是一本供青少年阅读的普及性读物，在当时也是一个尝试。王荣堂的《英国近代史纲》^④是一部断代史，它涉及1640—1914年的英国史，虽说它只是断代史，却也是一部完整的断代史。王觉非主编的《近代英国史》^⑤更进了一步，从学术含量方面说，这本书达

① 克莱顿·罗伯茨、戴维·罗伯茨、道格拉斯·R.比松：《英国史》(Clayton Roberts, David Roberts, D. R. Bisson, *A History of England*)，潘兴民等译，商务印书馆，2013年。

② 程西筠、王璋辉：《英国简史》，商务印书馆，1981年。

③ 陶松云、郭太风：《英国史话》，中国青年出版社，1985年。

④ 王荣堂：《英国近代史纲》，辽宁大学出版社，1988年。

⑤ 王觉非主编：《近代英国史》，南京大学出版社，1997年。

到一个新的水平。

1988年是一个重要的年份,在这一年,由中国学者撰写的第一部有分量的英国通史终于问世,标志着中国的英国史研究迈上一个新台阶。由蒋孟引主编,辜燮高、王觉非、张云鹤、孔令平四位学者参加写作的《英国史》^①计62万字,从英国远古一直写到20世纪。书中吸收了许多研究新成果,从多个角度再现了英国的历史进程。这本书的出版,改变了中国没有自己的英国通史的局面,为国内大学提供了一部完整的英国史教材。这本书还有一个重要特点,就是表达了中国学者自己的观点,一个国家的学术研究,拿不出自己的观点是不行的,否则它也就成为变相的翻译了。

21世纪初有三部英国通史接踵出版,它们是钱乘旦、许洁明的《英国通史》^②,阎照祥的《英国史》^③,高岱的《英国通史纲要》^④。这三部书都出自新一代学者之手,其观点和知识体系都更加新颖、更能反映国际学术界的新发展。它们作为英国史入门书是绰绰有余的,不仅为英国史课堂教学提供了良好的教材,也为一般想了解一点英国历史的普通读者提供了读本。但是,作为对英国历史更精细的阐述,以及中国学者更深入的研究,它们却远远不够;要反映中国学者对英国历史理解的水平、研究的能力,需要写一部多卷本英国通史,这就是我们长期以来抱持的夙愿。

我们这部英国通史从2008年开始筹划,历经七年终于写成,现在就要出版了。参加写作的,多数属于更年轻一代的英国史学者,其中许多是我的学生。作者们都经受过相当严格的英国历史专业训练,熟悉国际学术界状况,了解研究动态;他们都有国外学习的经历,具备良好的语言能力,能够接触史料、著述,因此有优厚的学术条件。所有这些和他们的

① 蒋孟引主编:《英国史》,中国社会科学出版社,1988年。

② 钱乘旦、许洁明:《英国通史》,上海社会科学院出版社,2002年。

③ 阎照祥:《英国史》,人民出版社,2003年。

④ 高岱:《英国通史纲要》,安徽人民出版社,2002年。

先辈比较起来都是得天独厚的——写一部多卷本的英国通史，在20年前几乎是天方夜谭！不过，学术总是一浪推一浪的，没有先辈的努力和积淀，也就没有今天这部多卷本的英国通史。

英国这个国家值得人们的特别关注，因为它在人类历史上发挥过特殊的作用。我在《在传统与变革之间——英国文化模式溯源》的卷首语中曾经这样说：

在世界各民族中，英国算得上是一个典型，它体现着一种独特的发展方式——英国发展方式。这种方式以和缓、平稳、渐进为主要特色，即使对世界事务不甚了解的人也会有一种模糊的印象，即英国是一个稳重的民族，它注重实际而不耽于空想，长于宽容而不爱走极端，在世界历史的长剧中，属于英国的惊心动魄的场面着实不多见。

但正是这个不爱走极端的稳重的民族为现代世界（至少是西方世界）奠定了好几块基石：英国最早实现工业化，成为近代大工业的开路先锋，从而把全世界推进到工业时代。英国最早实行政治变革，为西方资本主义的民主制度树立了榜样。英国的发展方式提供了一种可能的模式，证明在一定条件下渐进道路的可行。英国的科学精神和经典理论丰富了人类的精神宝库，其求实与理性的态度明显地奠定了科学思维的基础。英国对现代世界的贡献与其稳重的行为方式一样令世人印象深刻，可以说，英国率先敲开了通向现代世界的大门，英国是现代世界的开拓者。^①

正因为如此，英国的历史就值得特别注意，人们需要走进英国历史自身之中，来品味它的特征。尽管时至今日，英国的辉煌已经不再，它重新回到静谧的英伦三岛，但英国的历史还是值得回味的，我们写这部英国通史，便旨在和读者们一同去回味这个历史，并沉思它

^① 钱乘旦、陈晓律：《在传统与变革之间——英国文化模式溯源》，浙江人民出版社，1991年，卷首语第1页。

的蕴意。

江苏人民出版社给了我们坚定、热情、长期的支持，王保顶先生为书的写作和出版付出了艰辛的劳动，每一卷编辑也都作出了重大的贡献，为此，我们致以衷心的感谢，并希望能从读者那里得到回报。

2015年7月8日，于北京

前 言

20 世纪是一个突飞猛进的世纪,对英国来说情况也不例外。

20 世纪开始的时候,英国是世界上一号强国——当时美国偏安一隅,德国的威胁还不为人知,俄国尚很落后,日本刚刚露头,中国则被人宰割,世界其他国家就更不能与英国相匹敌了,只有法国是英国的老对手,而这时显然已位居下风,无法与英国相比。

然而在 20 世纪结束的时候人们回头去看:世界的变化何其之大!所有那些潜在的对手都走上舞台,有些又匆匆走下去了,只有美国成为世界超强,顶替了 19 世纪英国的位置。英国在决定世界命运的每一次斗争中都是赢家,但最后却输得最厉害。现在,许多人已经忘记英国曾经是世界上最强的国家,忘记了历史上曾经有过“英国时代”。英国的国际地位大大下降,人们说:英国衰落了!

但如果仅仅从世界霸权的角度看英国衰落,那是很褊狭的。事实上,人们在经历了几个世纪的强权争夺后,已意识到暴力不是强大的体现,最强大的力量植根于“引领世界潮流”。

英国最强大的时候,正是它引领了世界潮流。看一看 17 世纪以前的历史,英国只是跟在别人后面走,并没有形成自己的特色:它跟在别人后面搞文艺复兴,搞宗教改革,又跟在别人后面闯进海洋,投入地理大发

现；它跟在别人后面建立了具有近代意义的君主专制的民族国家，从而在欧洲民族之林中初露头角。但一直到17世纪中叶，它只是跟在别人后面而已，完全谈不上“领先”。这以后情况就不同了，从它发生政治变革起，几个世纪中它一直站在时代前列，引导世界的潮流。它非但不再跟别人，相反整个世界都开始跟它：它率先在世界上开展政治革命，这个革命导致现代国家制度的诞生；它率先在世界上开展经济革命，这个革命导致工业生产方式的形成；它率先在世界上开展社会革命，这个革命导致现代社会的出现；它率先在世界上开展思想革命，这个革命创造了人类的现代思维；此外还有技术革命、科学革命、文学革命、艺术革命……所有这些“革命”都是用和平、渐进的方式完成的，并不依赖暴力和流血。因此英国的发展方式本身也是一笔宝贵的财富，在这方面它也引领其他国家。所有这些“引领”，使英国在世界潮流中独树一帜，其他国家无不试图仿效它、超越它，有意无意地将它视为发展的楷模。正是在这种情况下，出现了“英国时代”，19世纪英国的强大，得到世界公认。

但到20世纪，英国失去了“引领”优势，英国的强国地位也就丢失了。在20世纪初，“领先”的地位已是强弩之末；到20世纪中叶，世界潮流已由别人来领导了。尽管英国在20世纪前半段尚能南征北战，维护大国的体统（从“争霸世界”的角度说它应能保住“霸权”），但它输掉的却是“引领潮流”的势头。这一输是根本的输，这以后它就开始“衰退”了，从世界强国的地位上退下来。英国的衰退其实与狭义的“争霸”没有直接关系，世界最强国必须有“引领世界”的能力，丧失这个能力，就丧失了最强国的地位。20世纪的历史说得很清楚，英国确实不能引领潮流了：科学技术的潮流不在英国，思想文化的潮流不在英国，经济发展的潮流不在英国，价值取向的潮流不在英国——事实上都不在。英国现在又退回到“跟”别人的状态之中，比如说，它在外交上跟美国，在经济上被迫走进欧洲。它的科学技术能力明显衰退，它的意识形态话语权已丢失殆尽，几乎成了美国人的应声虫。即便在文学艺术方面，二战后英国也很少表现出独创性，而只是模仿美国的“流行”作品。